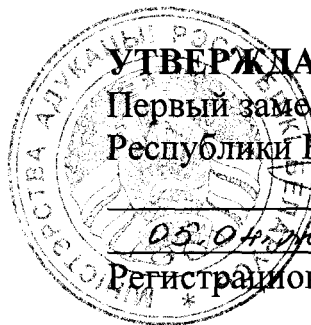


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение

по гуманитарному образованию



УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь

В.А. Богуш

03.04.2016
Регистрационный № ТД- Е. 680 /тип.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ) ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (ПЕРВЫЙ)

Типовая учебная программа по учебной дисциплине
для специальности
1-23 01 01 «Международные отношения»

СОГЛАСОВАНО

Заместитель Министра
иностраных дел

Е.Н. Купчина

14.04.2016

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего
образования Министерства
образования Республики Беларусь

С.И. Романюк

03.04.2016

СОГЛАСОВАНО

Председатель Межвузовского
объединения по гуманитарному
образованию

В.И. Козильченко

09.04.2016

СОГЛАСОВАНО

Проректор по научно-методической
работе Государственного учреждения
образования «Республиканский
институт высшей школы»

И.В. Титович

14.03.2016

Эксперт-нормоконтролер

Л.В. Веселова
21.02.2015

Минск 2016

СОСТАВИТЕЛИ:

О. В. Васильева, доцент кафедры германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

А. Г. Храмченков, заведующий кафедрой иностранных языков факультета подготовки и переподготовки Академии управления при президенте Республики Беларусь, кандидат филологических наук, доцент;

Кафедра немецкого языка учреждения образования «Белорусская государственная сельскохозяйственная академия» (протокол № 3 от 21 ноября 2014 г.).

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета (протокол № 4 от 24 ноября 2014 г.);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 2 от 27 ноября 2014 г.);

Научно-методическим советом по группе специальностей «Коммуникации» Учебно-методического объединения по гуманитарному образованию (протокол № 4 от 09 декабря 2014 г.).

Ответственный за редакцию: О. В. Васильева

Ответственный за выпуск: М. Ф. Арсентьева

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность учебной дисциплины

Обучение иностранному языку, а именно, языку по специальности «Международные отношения» играет важнейшую роль в многоуровневом процессе подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком для осуществления профессиональной коммуникации в среде международного взаимодействия

Квалификационная характеристика выпускника факультета международных отношений предусматривает наряду с другими профессиональными умениями также свободное владение иностранным языком, позволяющее специалисту-международнику успешно решать профессиональные задачи.

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий) профессиональной деятельности (первый)» является составной частью иноязычной подготовки специалистов, одной из основных дисциплин, по которым студенты сдают государственный экзамен.

Типовая программа по учебной дисциплине «Иностранный язык (немецкий) профессиональной деятельности (первый)» разработана в соответствии с требованиями образовательного стандарта по специальности 1-23 01 01 «Международные отношения».

Специальность 1-23 01 01 «Международные отношения» в соответствии с ОКРБ 011-2009 относится к профилю образования Е «Коммуникации. Право. Экономика. Управление. Экономика и организация производства», направлению образования 23 «Коммуникации» и обеспечивает получение квалификации «Специалист по международным отношениям. Переводчик-референт (с указанием языков общения)».

Типовая программа предназначена для следующих специализаций:

- 1-23 01 01 01 Внешняя политика и дипломатия;
- 1-23 01 01 02 Международные организации;
- 1-23 01 01 03 Организация международных связей;
- 1-23 01 01 05 Международные отношения в военной сфере.

Цели и задачи учебной дисциплины

Цель обучения специалистов данного профиля дисциплине «Иностранный язык (немецкий) профессиональной деятельности (первый)» – овладение иностранным языком как средством профессиональной деятельности в среде международного взаимодействия.

Объектами профессиональной деятельности специалиста выступают:

1) события и действия, имеющие политическое и внешнеполитическое значение;

2) отношения, возникающие в сфере функционирования объектов международных отношений, межправительственных и неправительственных организаций, многообразных частных субъектов;

3) методы анализа и прогноза политических, экономических, исторических, культурных, религиозных процессов, происходящих в странах;

4) информационное обеспечение аналитической, экспертной, прогностической деятельности; подготовка аналитических, экспертных, протокольных материалов, заключений, докладов, обзоров, политических документов, договоров, соглашений и др.

Основные виды профессиональной деятельности специалиста по международным отношениям, в которых иностранный язык выступает как средство этой деятельности: *коммуникативная, дипломатическая, аналитическая, дипломатическая, экспертная, консультативная, прогностическая, протокольная, исследовательская* и др.

Основная задача обучения дисциплине «Иностранный язык (немецкий) профессиональной деятельности (первый)» – формирование, развитие и совершенствование профессиональной языковой (в широком смысле) компетентности специалиста-международника, под которой подразумевается совокупность знаний, навыков и умений, позволяющих эффективно выполнять виды профессиональной деятельности в среде международного взаимодействия.

Профессиональная языковая компетентность специалиста по международным отношениям выражается в его способности эффективно и качественно осуществлять профессиональную деятельность в условиях иноязычной коммуникации.

Собственно языковая компетентность специалиста по международным отношениям – способность и готовность к мобилизации системы знаний, навыков и умений для: 1) рецептивной деятельности: понимания речевых высказываний в сфере международных отношений; 2) продуктивной деятельности: формирования типичных для сферы международных отношений речевых высказываний; 3) обеспечения контроля эффективности речемыслительной деятельности; 4) эффективной переводческой деятельности; 5) адекватного речевого поведения и пр.

Компетентность специалиста, как системное понятие, формируется из отдельных компетенций. В ходе изучения настоящей дисциплины формируются такие компетенции, как: *лингвистическая, психолингвистическая, социолингвистическая, семантическая, стилистическая, интерпретативная, межкультурная, социокультурная, коммуникативная* и др.

Лингвистическая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений в области языка и речи для осуществления речевой деятельности в профессиональном общении.

Психолингвистическая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений в области языка, речи и мышления.

Социолингвистическая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для осуществления профессионального общения адекватно социальным факторам, ситуации, статусу собеседника, его коммуникативным намерениям. Данная компетенция выражается в использовании разнообразных языковых, речевых и неречевых средств адекватно социальному контексту коммуникации.

Семантическая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для извлечения, запоминания и порождения смысла речевых

сообщений различных видов. Семантическая компетенция позволяет воспринимать и формулировать в другой культурно-речевой среде смысловое содержание речевых высказываний в сфере международных отношений.

Стилистическая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для конструирования и перевода речевых высказываний, типичных для сферы международных отношений в письменной и устной форме.

Интерпретативная компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для выявления контекстуального значения языковых и речевых средств и их трансформации в другую лингвокультурную среду, что требует устный и письменный перевод. Эта компетенция позволяет формулировать смысл речевого высказывания на языке перевода в соответствии с контекстом, подбирать адекватные языковые средства и т.п.

Межкультурная компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для понимания и адекватной интерпретации смысла речевого и неречевого поведения участников профессионального общения, а также для ориентации в социокультурном контексте конкретной коммуникативной ситуации. Специалист-международник выявляет национальную, социальную, психологическую специфику речи участников коммуникации, используя специальные языковые варианты и дискурсивные стратегии, отличные от тех, которыми он пользуется при общении внутри одной речевой среды. Эта компетенция проявляется в установке на иной человеческий опыт, иные нормы и культурные представления; в толерантном отношении к восприятию иного мировоззрения, иной осведомленности в системе политических, деловых и общественных отношений страны участника коммуникации, в области истории, искусства; в умении предотвращать или компенсировать непонимание сторон и способствовать их взаимодействию.

Социокультурная компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для осуществления вербального и невербального поведения в соответствии с социокультурным контекстом коммуникации.

Коммуникативная компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для организации речевой деятельности в соответствии с целями и задачами коммуникации, речевой ситуацией, личностными особенностями партнеров по профессиональному взаимодействию как представителей различных культур и характером развития общения.

Психологическая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для создания атмосферы согласованной иноязычной деятельности и сотрудничества, сопутствующей профессиональной коммуникации в различных условиях общения.

Поведенческая компетенция – способность мобилизации системы знаний, навыков и умений для соблюдения норм речевого поведения специалиста, а также дипломатической культуры в условиях профессионального иноязычного общения.

По окончании изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

- нормы функционирования изучаемого языка: фонетика, орфография, орфоэпия, морфологические, словообразовательные и синтаксические структуры и схемы реализации речи, правила лексической сочетаемости и функционально-стилистического оформления речевой деятельности;

- внешнеполитическую, социальную, экономическую, культурную и лингвострановедческую и др. информацию, обеспечивающую эффективность профессионального взаимодействия специалиста с коллегами и партнерами и профессионального анализа;

- основные закономерности, методы и приемы общего и специального перевода; способы достижения эквивалентности; особенности переводческой деятельности в сфере международных отношений; нормы и традиции переводческой деятельности в сфере международных отношений.

уметь:

- использовать терминологическую систему языка специальности «Международные отношения» адекватно целям профессиональной деятельности;

- употреблять грамматические структуры, присущие языку специальности «Международные отношения» в речи;

- вести профессиональное общение на иностранном языке с партнерами в рамках внешнеполитической, специальной и узкоспециальной тематики;

- пользоваться правилами речевого этикета адекватно ситуации профессионального взаимодействия;

- осуществлять речевую деятельность необходимого вида с целью обеспечения эффективного взаимодействия с партнерами для решения профессиональных задач;

- применять схемы диалогического и полилогического речевого взаимодействия с коллегами и приемы управления речевой деятельностью партнеров в ходе переговорного процесса;

- применять типичные логические схемы монологических высказываний, присущих среде международного взаимодействия;

- анализировать политические, специальные и узкоспециальные тексты/речевые высказывания на иностранном языке с целью формирования прогноза, экспертной оценки, консультативного заключения и пр.;

- использовать структуры, отражающие типичные грамматические, лексико-грамматические и функционально-стилистические особенности политических, внешнеполитических, военно-политических, внешнеэкономических, дипломатических документов.

владеть:

- специальными видами речевых высказываний в сфере международных отношений: аналитическая записка, аналитический доклад, информирующий доклад, информационная справка и др.

- навыками осуществления основных видов перевода на коммуникативно обусловленном информационном и функционально-стилистическом уровне в социально-общественной и образовательной сферах, а

также в рамках своей профессиональной деятельности;

- методами использования стратегии и переводческих приемов в основных видах перевода;
- навыками перевода основных видов политических и дипломатических документов и деловых писем.

Организация обучения настоящей дисциплине осуществляется на основе принципов *компетентностно-деятельностного подхода*. Ведущим методом обучения данной дисциплине является *проблемное обучение*. В качестве частных методов используются: *прямой метод, функциональный метод, коммуникативный метод, метод открытого обучения, аудио-визуальный метод, метод пролонгированной профессиональной игры, метод деловой игры, метод интеракции* и др.

Учебная дисциплина тесно связана с такими дисциплинами, как: «*Политология*», «*История*», «*Философия*», «*История международных отношений*», «*Теория международных отношений*», «*Внешняя политика Республики Беларусь*»; и дисциплинами УВО: «*Экономическая и политическая география*», «*Геополитика*», «*Конфликтология*», «*Дипломатия*», «*История дипломатии*», «*Политическое регионоведение*», «*Международные экономические отношения*», «*Внешняя экономическая деятельность*», «*Теория переговорного процесса*», «*Международный протокол*», «*Международный этикет*».

СТРУКТУРА И КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

На изучение дисциплины «*Иностранный язык (немецкий) профессиональной деятельности (первый)*» отведено всего 1292 учебных часа, в том числе – 802 часов аудиторных (практических) занятий.

Структура учебной дисциплины включает два комплексных модуля, которые позволяют охватить содержание обучения языку повседневного и делового общения специалиста по международным отношениям; профессионального общения специалиста-международника; языку специальности «*Международные отношения*»; переводу в профессиональной деятельности:

- Модуль А «*Интенсивный разговорный курс: Пребывание специалиста по международным отношениям за рубежом*»;
- Модуль Б «*Язык специальности «Международные отношения»*».

МОДУЛЬ А «ИНТЕНСИВНЫЙ РАЗГОВОРНЫЙ КУРС»

Модуль построен на языковом и речевом материале повседневного и делового общения специалиста по международным отношениям в рамках тематики «*Пребывание специалиста по международным отношениям за рубежом*» и охватывает широкий спектр тем, позволяющих специалисту осуществлять эффективную коммуникацию в условиях ситуаций реального общения за границей.

Модуль нацелен на формирование и развитие языковых и речевых навыков и умений ситуативного общения специалиста, на овладение ситуативной речью: *приветственная речь, светская беседа, торжественная речь и др.*, и включает комплекс упражнений для формирования и развития навыков и умений устного двустороннего перевода речевых высказываний сверхфразового уровня по предусмотренной тематике ситуативного общения.

Модуль решает задачу овладения речевым этикетом, принятым в среде международного взаимодействия и адекватным речевым поведением специалиста по международным отношениям по следующей тематике: *«Формы приветствия. Формы обращения к коллегам, должностным лицам, женщинам и пр. Формы речевого поведения за приемом пищи, в ресторане, на официальном, неофициальном приеме. Формы речевого поведения в транспорте. Compliments. Toasts. Congratulations. Invitations. Apologies. Формы речевого поведения в сфере услуг»* и др.

В рамках настоящего модуля осуществляется обучение устному двустороннему переводу диалогических и монологических высказываний по предусмотренной тематике ситуативного общения.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

Модуль А предполагает овладение грамматическим строем немецкого языка в объеме, охватывающем морфологию и синтаксис современного немецкого языка: языка повседневного и делового общения специалиста по международным отношениям. Модуль А построен на аутентичном языковом и речевом материале и имеет цель формирования, развития грамматических навыков и умений, а также развитие умений письменного перевода речевых высказываний, характеризующихся изучаемыми грамматическими явлениями (предусмотренными настоящей программой).

Модуль А решает задачу овладения студентами грамматическими явлениями, которые присущи речевым конструкциям международного речевого этикета и приемам адекватного речевого поведения в среде международного взаимодействия.

МОДУЛЬ Б

«ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

Целями Модуля Б является:

- формирование у студентов терминологической системы языка специальности «Международные отношения»;
- формирование и развитие речевых навыков и умений в рамках профессиональной и специальной тематики, предусмотренной настоящей программой;
- развитие умений перевода в профессиональной сфере специалиста по международным отношениям (специальный перевод);
- развитие и совершенствование грамматических навыков и умений, присущих языку специальности «Международные отношения». Модуль Б построен на аутентичных речевых материалах.

ЯЗЫК ПУБЛИЧНОЙ ДИПЛОМАТИИ

Модуль Б включает обучение языку публичной дипломатии и построен на аудио- и видеоматериалах пресс-служб МИД Республики Беларусь, МИД Российской Федерации, МИД Федеративной Республики Германия; средств массовой информации немецкоязычных стран; пресс-служб международных организаций и политических объединений. В обучении также используются транскрипции публичных выступлений политических и общественных деятелей, пресс-конференций, а также аналитические и информирующие статьи средств массовой информации.

Модуль имеет цель формировать и развивать речевые и специальные навыки и умения публичной дипломатии специалиста по международным отношениям, в том числе умения публичной речи перед аудиторией неспециалистов по общественно-политической и политической тематике.

Модуль включает обучение аудированию текстов по широкой общественно-политической тематике, охватывающей как мировые актуальные политические события, так и геополитические, общественные, социальные и экономические процессы, влияющие на внешнюю политику государств.

Модуль включает обучение специальным диалогическим и полилогическим речевым высказываниям, а именно: *интервью специалиста по международным отношениям средствам массовой информации по политической (общественно-политической) тематике, пресс-конференция, публичное высказывание специалиста-международника в средствах массовой информации, заявление пресс-службы МИД, публичное выступление/заявление представителя международной организации, участие в интернет-форуме и пр.*

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

Модуль Б предполагает овладение грамматическими структурами, присущими языку специальности «Международные отношения» и охватывает морфологические и синтаксические особенности профессионального, специального, узкоспециального и научного общения специалиста по международным отношениям.

Модуль построен на аутентичном языковом и речевом материале и имеет цель развития грамматических умений, а также умений устного и письменного перевода речевых высказываний (специальный перевод), присущих среде международного взаимодействия.

ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА В ПРАКТИКЕ ПЕРЕВОДА

Модуль Б имеет цель ознакомить студентов с современными электронными системами перевода, электронными словарями, общими базами данных, базами библиографических, страноведческих данных, электронными энциклопедическими серверами и справочниками, переводческими программами в глобальной сети и в локальных сетях, позволяющими интенсифицировать работу по специальному переводу.

Студенты должны овладеть приемами работы с частотным словарем, толковыми словарями, словарями синонимов, фразеологическими словарями; уметь использовать поисковые системы в электронных словарях справочного, энциклопедического содержания; уметь работать с переводческими программами с двумя (русский/белорусский и немецкий языки) и тремя языками (русский/белорусский и немецкий/английский языки). По окончании обучения студенты выполняют творческое переводческое задание.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование темы	Количество аудиторных часов: практические занятия
МОДУЛЬ А	
Интенсивный разговорный курс	
1. Жилье	12
2. Прием пищи	12
3. Внешний вид	12
4. Гостиницы	14
5. Хобби	14
6. Покупки	12
7. Город	12
8. Транспортная система города	12
9. Автомобиль	12
10. Самолет	14
11. Поезд	14
12. Пересечение границы	12
13. Компьютер	4
14. Пресса	4
15. Мировые информационные агентства	6
16. Почта	4
17. Разговор по телефону	4
18. Банки	6
19. Здоровье	6
Практическая грамматика (для повторения и изучения)	
20. Временные формы глагола	10
21. Возвратные глаголы	6
22. Род и число имен существительных	6
23. Числительные	6
24. Местоимения	6
25. Отрицание	4
26. Порядок слов в предложениях	
27. Повелительное наклонение	6
28. Пассивный залог	8
29. Временные формы пассивного залога	10
30. Partizip I, Partizip II	6
31. Склонение прилагательных и порядковых числительных	6
32. Классификация предлогов	8
33. Классификация придаточных предложений	6
34. Инфинитивные группы	8
35. Сослагательное наклонение	10
36. Придаточные предложения	6
37. Наречия	6
39. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях	6
40. Сочетаемость времен в сложноподчиненных предложениях	6
МОДУЛЬ Б	
Язык специальности «Международные отношения»	
1. Статус государства Республики Беларусь	8
2. Суверенитет Республики Беларусь	8
3. Республика Беларусь как правовое государство	8
4. Политический строй Республики Беларусь	8

5. Высшие органы государственной власти Республики Беларусь	8
6. Республика Беларусь как президентская республика	8
7. Партийная система Республики Беларусь	10
8. Избирательная система Республики Беларусь	10
9. Внешняя политика Республики Беларусь	12
10. Внешнеэкономическая политика Республики Беларусь	12
11. Деятельность Республики Беларусь в ООН	8
12. Двусторонние и многосторонние договора и соглашения	10
13. Переговорный процесс	10
14. Современная теория международных отношений	10
15. Дипломатия и дипломаты	14
16. Министерство иностранных дел ФРГ и Республики Беларусь	16
17. Посольства, консульства, международные представительства ФРГ и Республики Беларусь	16
18. Международные политические встречи и визиты	16
19. Войны и военные конфликты	10
20. Современные вооруженные силы держав мира	10
21. Международная безопасность	10
22. НАТО как военно-политическая организация	8
23. Военно-политическое сотрудничество	10
24. Мировые религии как факторы внешней политики	10
Терминологическая система языка специальности «Международные отношения»	
25. Профессиональные и специальные термины тематического поля „ <i>Staatenkunde</i> “	6
26. Профессиональные и специальные термины тематического поля „ <i>Außenpolitik</i> “	6
27. Профессиональные и специальные термины тематического поля: „ <i>Wirtschaftsdiplomatie</i> “	6
28. Профессиональные и специальные термины тематического поля: „ <i>Internationale Politik</i> “.	6
29. Профессиональные и специальные термины тематического поля: „ <i>Sicherheitspolitik</i> “.	6
Язык публичной дипломатии	
30. Деятельность международных организаций	6
31. Международное сотрудничество	6
32. Публичные высказывания специалиста по международным отношениям	8
33. Интервью специалиста по международным отношениям по общественно-политической тематике средствами массовой информации	8
34. Актуальные мировые внешнеполитические события	6
35. Политические и экономические форумы	6
36. Политические, политико-экономические и военно-политические союзы и объединения	8
37. Заявление Пресс-службы МИД по политической тематике	6
38. Пресс-конференция специалиста по международным отношениям по внешнеполитической тематике	6
39. Актуальные мировые события	8
Грамматический материал по языку специальности	
40. Тема-рематическая структура предложения в специальном тексте. Порядок слов в предложении в политическом тексте	2
41. Управление глаголов в языке специальности	2
42. Повелительное наклонение в сфере международных отношений	2
43. Особенности использования времен в языке специальности	2
44. Употребление модальных глаголов и модальных конструкций в политическом тексте	2
45. Система предлогов, обслуживающих язык специальности	2
46. Особенности системы залогов в языке специальности	2
47. Особенности системы наклонения в языке специальности	2
48. Инфинитивные группы в языке специальности	2
49. Приемы номинации. Цитирование	2
50. Сослагательное наклонение в языке специальности	2

51. Придаточные обстоятельственные причины и следствия в политическом тексте	2
52. Грамматические средства выражения выводов и заключений	2
53. Распространенные определения, причастные обороты в политическом тексте	2
54. Грамматические средства выражения аргументации, доводов, контрдоводов, в специальном тексте	2
55. Грамматические средства выражения ограничения и противопоставления в политическом тексте	2
56. Грамматические средства выражения цифровых и фактических данных в политическом и специальном тексте	2
57. Придаточные предложения <i>Subjektsätze, Prädikatsätze, Attributsätze</i> в политическом и специальном тексте	2
58. Придаточные предложения <i>Objektsätze, Lokalsätze, Temporalsätze</i> в политическом и специальном тексте	2
59. Грамматические средства выражения прогноза на ближайшую и отдаленную перспективу	4
60. Грамматические средства выражения оценки политических процессов	2
61. Придаточные обстоятельственные: <i>Modalsätze, Zielsätze, Bedienungssätze, Konzessionssätze, Begrenzungssätze</i> в политическом тексте	6
62. Придаточные предложения сравнительные: реальные и нереальные в политическом тексте	2
63. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях в политическом и специальном тексте	6
Электронные средства в практике перевода	
64. Работа с электронными одноязычными словарями	4
65. Работа с электронными двух- и трехязычными словарями	4
66. Работа с электронными энциклопедическими, справочными, образовательными программами и серверами	4
67. Работа со специальными базами данных	4
68. Работа с электронными переводческими программами	4
Итого:	802

ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЕЙ

МОДУЛЬ А

ИНТЕНСИВНЫЙ РАЗГОВОРНЫЙ КУРС

1. **Жилье.** Квартира. Обстановка. Дом. Прием гостей. Смена жилья.
2. **Прием пицци.** Ресторан. Банкет. Правила сервировки стола. Национальные блюда.
3. **Внешний вид.** Дресскод. Деловой, выходной костюм. Национальный костюм.
4. **Гостиницы.** Виды. Резервирование. Стоимость пребывания. Сервис.
5. **Хобби.** Спорт. Путешествия. Коллекционирование. Музыка. Чтение.
6. **Покупки.** Магазины. Подарки. Национальные сувениры.
7. **Город.** Посещение городских объектов: выставки, музеи, галереи, спортивные сооружения, библиотеки и пр. Достопримечательности.
8. **Транспортная система города.** Ориентирование в мегаполисе. Карта города.
9. **Автомобиль.** Классы автомобилей. Устройство. Прокат. Правила движения. Автомагистрали. Сервис на дороге.
10. **Самолет.** В аэропорту. Заказ и покупка билетов. Путешествие транзитом.

11. **Поезд.** Виды сообщений: скоростные, местные и пр. На вокзале. Заказ билетов. Европейская транспортная система.
12. **Пересечение границы.** На таможне. Декларация. Личные документы. Багаж.
13. **Компьютер.** Устройство. Функции пользователя. Электронные ресурсы, почта, базы данных. Интернет.
14. **Пресса.** Газеты, журналы. Интернет-версии.
15. **Мировые информационные агентства.** Информационные агентства Республики Беларусь. Телевидение. Радио.
16. **Почта.** Телеграф. Виды телеграмм. Посылки. Бандероли. Денежные переводы.
17. **Разговор по телефону.** Возможности мобильной связи.
18. **Банки.** Услуги. Платежная система. Банкоматы. Электронные средства оплаты.
19. **Здоровье.** Страхование. Медицинские услуги.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА (ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ)

20. **Временные формы глагола:** *Präsens Aktiv Indikativ, Präteritum Aktiv Indikativ, Perfekt Aktiv Indikativ, Plusquamperfekt Aktiv Indikativ, Futurum I Aktiv Indikativ, Futurum II Aktiv Indikativ.*
21. **Возвратные глаголы.** Модальные глаголы: *sollen, wollen, müssen, dürfen, mögen, können, lassen* в *Präsens Aktiv Indikativ* и *Präteritum Aktiv Indikativ*. *Man soll, man kann nicht* и др. Отделяемые и неотделяемые приставки глаголов, их значение. Словообразование глаголов.
22. **Род и число имен существительных.** Артикль: определенный и неопределенный, склонение артиклей. Склонение имен существительных. Образование множественного числа существительных. Словообразование существительных.
23. **Числительные.** Количественные и порядковые, целые, дробные числительные. Образование порядковых числительных.
24. **Местоимения.** Личные, притяжательные, возвратные, вопросительные местоимения: склонение, употребление.
25. **Отрицание.** Классификация и употребление отрицательных слов.
26. **Порядок слов в предложениях.** Порядок слов в простом предложении: прямой, обратный, в вопросительном предложении. Вопросительные слова. Инверсия. Порядок слов в придаточном предложении, в сложносочиненном предложении.
27. **Повелительное наклонение:** образование и функции. Повелительное наклонение в простом и сложном предложении.
28. **Пассивный залог.** Понятие пассива. *Passiv: Vorgangspassiv, Zustandspassiv.* Одночленный, двухчленный, трехчленный пассив.
29. **Временные формы пассивного залога:** *Präsens Vorgangspassiv Indikativ, Präteritum Vorgangspassiv Indikativ, Perfekt Vorgangspassiv Indikativ, Plusquamperfekt Vorgangspassiv Indikativ, Futurum I Vorgangspassiv Indikativ,*

Futurum II Vorgangspassiv Indikativ. Präsens Zustandspassiv Indikativ, Präteritum Zustandspassiv Indikativ, Perfekt Zustandspassiv Indikativ, Plusquamperfekt Zustandspassiv Indikativ, Futurum I Zustandspassiv Indikativ, Futurum II Zustandspassiv Indikativ.

30. **Partizip I, Partizip II.** Синтаксические функции *Partizip I, Partizip II*.

31. **Склонение прилагательных и порядковых числительных.** Степени сравнения прилагательных, причастий, наречий. Субстантивированные прилагательные, причастия.

32. **Классификация предлогов.** Предлоги с постоянным падежом. Предлоги, требующие *Akkusativ* и *Dativ*. Предлоги, требующие *Genitiv*. Предлоги, требующие *Dativ* и *Genitiv*. Предлоги, требующие *Genitiv, Dativ* и *Akkusativ*.

33. **Классификация придаточных предложений.** Синтаксическая. Классификация союзов.

34. **Инфинитивные группы.** Понятие инфинитива: *Infinitiv I Aktiv, Infinitiv II Aktiv, Infinitiv I Passiv, Infinitiv II Passiv*. Инфинитивные группы: *um + zu Infinitiv; (an)statt + zu Infinitiv; ohne + zu Infinitiv; haben + zu Infinitiv; sein + zu Infinitiv*.

35. **Сослагательное наклонение.** Понятие *Konjunktiv I* и *Konjunktiv II*. Временные формы *Konjunktiv I: Präsens Aktiv Konjunktiv, Perfekt Aktiv Konjunktiv und Futur I Aktiv Konjunktiv*. Отдельные конструкции *Konjunktiv I: (es) sei (seien) + Partizip II des Vollverbs* и др. Временные формы *Konjunktiv II: Präteritum Aktiv Konjunktiv, Plusquamperfekt Aktiv Konjunktiv, Konditional I, Konditional II*.

36. **Придаточные предложения.** Понятие коррелята в сложноподчиненном предложении. Придаточные предложения: *Prädikatsätze; Subjektsätze; Attributsätze; Objektsätze*. Придаточные обстоятельственные: *Lokalsätze; Temporalsätze; Modalsätze; Vergleichsätze; Kausalsätze; Folgesätze; Zielsätze; Bedienungssätze; Konzessionssätze; Begrenzungssätze*.

37. **Наречия.** Классификация наречий. Наречия места, времени, образа действия. Наречия с предлогами. Управление наречий образа действия. Наречия образа действия, времени и меры в *Akkusativ*. Наиболее употребительные наречия с *Dativ*.

38. **Сослагательное наклонение в придаточных предложениях:** придаточные дополнительные (косвенная речь, косвенный вопрос); придаточные образа действия (отрицательные); нереальные придаточные сравнительные; придаточные предложения следствия; придаточные предложения цели; придаточные предложения условные нереальные; придаточные предложения уступительные.

39. **Сочетаемость времен в сложноподчиненных предложениях.** Сочетаемость времен в сложных предложениях с *Konjunktiv*.

МОДУЛЬ Б

ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

1. **Статус государства Республики Беларусь.** Символика государства. Общая географическая, политическая, экономическая характеристика страны и статистика.

2. **Суверенитет Республики Беларусь.** Политико-исторические вехи

становления государства. Понятие суверенитета, политическое и экономическое развитие суверенитета страны.

3. **Республика Беларусь как правовое государство.** Конституция Республики Беларусь. Права и обязанности граждан Республики Беларусь и граждан ФРГ. Основной Закон ФРГ.

4. **Политический строй Республики Беларусь.** Виды демократий в мировой системе. Федеральные республики. Конфедерации. Либеральное правовое государство.

5. **Высшие органы государственной власти Республики Беларусь.** Правительство Республики Беларусь. Министерства и ведомства.

6. **Республика Беларусь как президентская республика.** Задачи института президентства. Функции президента Республики Беларусь. Институт президентства в европейских и других странах.

7. **Партийная система Республики Беларусь.** Виды партий. Европейские партии. Функции партии в различных политических системах.

8. **Избирательная система Республики Беларусь.** Депутатский корпус. Парламент Республики Беларусь. Представительство партий и общественных организаций в парламенте республики. Выборные системы других стран. Парламентская дипломатия.

9. **Внешняя политика Республика Беларусь.** Внешнеполитические приоритеты страны, формы и этапы реализации. Внешнеполитические институты и ведомства. Внешнеполитическое сотрудничество.

10. **Внеэкономическая политика Республики Беларусь.** Экономическая дипломатия. Внеэкономическое сотрудничество в рамках СНГ, в таможенном союзе и других объединениях, союзах и международных организациях. Мировая экономическая модель. Передвижение капитала. Глобализация в экономике. Мировое разделение труда.

11. **Деятельность Республики Беларусь в ООН,** в международных организациях при ООН. Этапы и формы работы.

12. **Двусторонние и многосторонние договора и соглашения.** Виды договоров и соглашений, их правовой статус. Политическое и экономическое сотрудничество Республики Беларусь с немецкоязычными странами, закрепленное в договорах и соглашениях.

13. **Переговорный процесс.** Международные двусторонние, многосторонние переговоры, их цели и задачи. Тактические и стратегические переговоры, раунды переговоров. Условия проведения переговоров. Международный дипломатический этикет. Речевой этикет переговорного процесса.

14. **Современная теория международных отношений.** Содержание и цели исследований. Терминологический аппарат. Системный подход в изучении политических процессов. Смежные дисциплины: *Politikwissenschaft, Politische Geschichte, Politische Theorie und Ideengeschichte, Politische Geographie, Politische Philosophie, Rechtsphilosophie, Staatstheorie, Staatssoziologie, Staatenkunde, Herrschaftssoziologie, Außenwirtschaft, Diplomatie, Kriegs- und Gefechtsführung, Militärtheorie, Internationale Politik* и др.

15. **Дипломатия и дипломаты.** Историческое развитие дипломатических отношений. История дипломатии Республики Беларусь. Дипломатические ранги. Выдающиеся дипломаты. Профессиональные качества современного дипломата.

16. **Министерство иностранных дел ФРГ и Республики Беларусь.** Задачи и структура министерства иностранных дел ФРГ и Республики Беларусь. Функции отделов министерства иностранных дел ФРГ.

17. **Посольства, консульства, международные представительства ФРГ и Республики Беларусь.** Задачи, функции, сотрудники. Правовой статус дипломатических и консульских служб и представительств. Деятельность международных представительств Республики Беларусь в мире.

18. **Международные политические встречи и визиты.** Участники международных встреч. Цели, задачи, формы проведения международного диалога. Встречи на высшем уровне. Политические официальные и неофициальные визиты в страну.

19. **Войны и военные конфликты.** Причины и виды военных конфликтов. Холодная война, экономические войны, мировые войны и др. Военно-политические союзы. Информационная война.

20. **Современные вооруженные силы держав мира.** Виды вооружений, численность, модернизация. Новые виды оружия. Военное сотрудничество.

21. **Международная безопасность.** Совет безопасности Республики Беларусь. Совет безопасности СНГ, Европы. Политика добрососедства, политика разрядки. Геополитика.

22. **НАТО как военно-политическая организация,** органы, структура, управление. НАТО в мировой политике. Перспективы развития НАТО. Сотрудничество в НАТО. Партнерство ради мира.

23. **Военно-политическое сотрудничество.** Военно-политическое сотрудничество Республики Беларусь в рамках СНГ, с НАТО, с Российской Федерацией. ОДКБ.

24. **Мировые религии как факторы внешней политики:** христианство, буддизм, даоизм, ислам, иудаизм и др. Распространение религиозных учений в регионах мира. Политические интересы отдельных конфессиональных групп. Политические и религиозные лидеры современности.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

25. **Профессиональные и специальные термины тематического поля „Staatenkunde“.** Устойчивые и подвижные терминологические выражения и группы тематического поля „Staatenkunde“. Сокращения и аббревиатуры тематического поля „Staatskunde“. Профессиональные и специальные термины тематического поля „Staatsform“. Устойчивые и подвижные терминологические выражения и группы тематического поля „Rechtsstaat“, „Staatsgewalt“, „Präsidentialrepublik“. Сокращения и аббревиатуры тематического поля „Rechtsstaat“, „Souveränität“.

26. **Профессиональные и специальные термины тематического поля „Außenpolitik“.** Устойчивые и подвижные терминологические выражения и

группы тематического поля: „*Außenpolitik*“, „*Wirtschaftspolitik*“, „*Internationale Beziehungen*“, „*Internationale Organisationen*“, „*Wahlsystem*“, „*Parteiensystem*“, „*Parlamentarische Diplomatie*“, „*Wirtschaftsdiplomatie*“, „*Internationale Beziehungen*“, „*Bilaterale und multilaterale Zusammenarbeit*“, „*Internationale Abkommen und Verträge*“, „*Internationale Organisationen*“.. Сокращения и аббревиатуры тематического поля: „*Außenpolitik*“, „*Wirtschaftspolitik*“.

27. **Профессиональные и специальные термины тематического поля: „*Wirtschaftsdiplomatie*“.** Клише и устойчивые словосочетания публичной, парламентской и экономической дипломатии специалиста по международным отношениям, принятые в профессиональной среде международного взаимодействия. Профессиональные и специальные термины тематического поля: „*Internationale Beziehungen*“, „*Bilaterale und multilaterale Zusammenarbeit*“, „*Internationale Abkommen und Verträge*“, „*Internationale Organisationen*“, „*Verhandlungstheorie*“, „*Außenwirtschaft*“. Устойчивые и подвижные терминологические выражения и группы тематического поля „*Außenpolitik*“, „*Wirtschaftspolitik*“, „*Internationale Beziehungen*“, „*Internationale Organisationen*“. Сокращения и аббревиатуры тематического поля: „*Internationale Organisationen*“, „*Vereinte Nationen*“, „*Verhandlungsprozess*“.

28. **Профессиональные и специальные термины тематического поля: „*Internationale Politik*“.** Устойчивые и подвижные терминологические выражения и группы тематического поля: „*Außenpolitik*“, „*Wirtschaftspolitik*“, „*Internationale Politik*“, „*Wirtschaftspolitik*“, „*Diplomatie*“, „*Politikwissenschaft*“, „*Internationale Politik*“, „*Verhandlungstheorie*“, „*Außenwirtschaft*“, „*Militärtheorie*“, „*Theorie der Internationalen Beziehungen*“. Сокращения и аббревиатуры тематического поля: „*Internationale Organisationen*“, „*Verhandlungen*“, „*Diplomatie*“.

29. **Профессиональные и специальные термины тематического поля: „*Sicherheitspolitik*“.** Клише и устойчивые словосочетания публичной, экономической, переговорной и военной дипломатии специалиста по международным отношениям, принятые в профессиональной среде международного взаимодействия. Устойчивые и подвижные терминологические выражения и группы тематического поля: „*Sicherheitspolitik*“, „*Militärpolitik*“, „*Internationale Politik*“, „*Weltreligionen*“, *Krieg und Frieden*“, „*Internationale Politik*“, „*Sicherheitstheorie*“, „*Verhandlungstheorie*“, „*Militärtheorie*“, „*Weltreligionen*“. Сокращения и аббревиатуры тематического поля: „*Internationale Organisationen*“, „*Sicherheitspolitik*“.

ЯЗЫК ПУБЛИЧНОЙ ДИПЛОМАТИИ

30. Деятельность международных организаций.
31. Международное сотрудничество.
32. Публичные высказывания специалиста по международным отношениям.
33. Интервью специалиста по международным отношениям по общественно-политической тематике средствами массовой информации.
34. Актуальные мировые внешнеполитические события.

35. Политические и экономические форумы.
36. Политические, политико-экономические и военно-политические союзы и объединения.
37. Заявление Пресс-службы МИД по политической тематике.
38. Пресс-конференция специалиста по международным отношениям по внешнеполитической тематике.
39. Актуальные мировые события.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

40. Тема-рематическая структура предложения в специальном тексте.
Порядок слов в предложении в политическом тексте.
41. Управление глаголов в языке специальности.
42. Повелительное наклонение в сфере международных отношений.
43. Особенности использования времен в языке специальности.
44. Употребление модальных глаголов и модальных конструкций в политическом тексте.
45. Система предлогов, обслуживающих язык специальности.
46. Особенности системы залогов в языке специальности.
47. Особенности системы наклонения в языке специальности.
48. Инфинитивные группы в языке специальности.
49. Приемы номинации. Цитирование.
50. Сослагательное наклонение в языке специальности.
51. Придаточные обстоятельственные причины и следствия в политическом тексте.
52. Грамматические средства выражения выводов и заключений.
53. Распространенные определения, причастные обороты в политическом тексте.
54. Грамматические средства выражения аргументации, доводов, контрдоводов, в специальном тексте.
55. Грамматические средства выражения ограничения и противопоставления в политическом тексте.
56. Грамматические средства выражения цифровых и фактических данных в политическом и специальном тексте.
57. Придаточные предложения *Subjektsätze, Prädikatsätze, Attributsätze* в политическом и специальном тексте.
58. Придаточные предложения *Objektsätze, Lokalsätze, Temporalsätze* в политическом и специальном тексте.
59. Грамматические средства выражения прогноза на ближайшую и отдаленную перспективу.
60. Грамматические средства выражения оценки политических процессов.
61. Придаточные обстоятельственные: *Modalsätze, Zielsätze, Bedienungssätze, Konzessionssätze, Begrenzungssätze* в политическом тексте.
62. Придаточные предложения сравнительные: реальные и нереальные в политическом тексте.
63. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях в

политическом и специальном тексте.

ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА В ПРАКТИКЕ ПЕРЕВОДА

64. Работа с электронными одноязычными словарями.
65. Работа с электронными двух- и трехязычными словарями.
66. Работа с электронными энциклопедическими, справочными, образовательными программами и серверами.
67. Работа со специальными базами данных.
68. Работа с электронными переводческими программами.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ВИДЫ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ЧТЕНИЕ

Студент должен понимать тексты следующих видов, при необходимости обращаясь к словарям, справочным материалам и другим источникам: *статьи и тексты по актуальным внешнеполитическим событиям, по актуальной общественной проблематике; аналитические записки, информационные справки, аналитические и информирующие специальные доклады; экспертные и консультативные материалы специалистов по международным отношениям; дипломатические и международно-деловые документы; тексты специального и узкоспециального характера; прогнозы; экспертные политические и внешнеэкономические оценки; отчеты международных организаций; военно-политические статьи и тексты.*

Студент должен владеть двумя видами чтения в сфере международных отношений: *рациональное и аналитическое.*

РАЦИОНАЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ

Рациональное чтение является для специалиста по международным отношениям одним из важнейших видов профессиональной деятельности, которая направлена на извлечение профессионально значимой информации.

Специалисты-международники читают иноязычные высказывания текстового уровня документального, протокольного, этикетно-протокольного, специального, узкоспециального и научного характера.

Рациональное чтение специалиста-международника – целенаправленное, основанное на логике и организованное наиболее разумным способом в соответствии с целями профессиональной деятельности чтение.

Студент должен владеть:

- 1) беспереводным рациональным чтением;
- 2) беспереводным рациональным чтением с фрагментарным переводом;
- 3) беспереводным рациональным чтением с уточняющим переводом.

Работая с иноязычными специальными текстами, специалист-международник должен уметь: 1) быстро ориентироваться в тема-рематической структуре текста; 2) вычленять актуальную и дополнительную информацию; 3) выявлять фоновую, аргументирующую, фактическую, цифровую, протокольную информацию и оформлять ее в таком виде, какой требуют профессиональные задачи специалиста; 4) оценивать категориальный, логический, ситуативный, оценочный, побудительно-волевой, эмоциональный планы текста; 5) выявлять и формулировать общий актуальный и конкретный актуальный смыслы текста.

АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ

Аналитическое чтение развивает и совершенствует умения системного анализа фактической действительности в сфере мировой политики.

Студент должен владеть тремя фазами аналитического чтения:

- 1) *идентификация* – распознавание и осмысление текстового высказывания;
- 2) *актуализация* – сличение представленной в высказывании информации с имеющимися представлениями, знаниями, опытом;
- 3) *аккомодация* – приспособление извлеченной из речевого высказывания информации к новой ситуации, к другим условиям, к новым временным рамкам ближайшего и/или отдаленного прогноза.

В ходе обучения аналитическому чтению используются высказывания текстового уровня:

- 1) *доклады-обзоры* председателя на переговорном процессе о состоянии дел или отношений между партнерами по международному сотрудничеству;
- 2) *доклады участников* переговорного процесса и международной конференции;
- 3) *программные документы* руководителей политических партий, председателей общественных и международных организаций, кандидатов на тот или иной пост;
- 4) *развернутые выступления* руководителей государств, политических и общественных деятелей, публикуемые в средствах массовой информации после завершения конкретного раунда переговоров, по вопросам урегулирования отношений между участниками международного общения;
- 5) *доклады руководителей министерств и ведомств*, представляемые в парламент для обсуждения;
- 6) *ежегодные отчеты и планы стратегического развития страны и региона* руководителей государств;
- 7) *статистические доклады* международных институтов стратегии и развития;
- 8) *статистические отчеты* о результатах опросов, проводимых специальными институтами и учреждениями по заказу крупнейших международных организаций;
- 8) *научные и экспертные статьи* специалистов-международников, публикуемые в специализированных изданиях;
- 9) *обзорные статьи* политических обозревателей в ведущих мировых изданиях.

Обучение аналитическому чтению включает овладение умениям:

- 1) смыслового, логического и структурного анализа текстовых высказываний по специальности «Международные отношения»;
- 2) выявления различных видов информационно-аналитических сообщений, а также информации и дезинформации;
- 3) понимания истинных и «ложных» целей речевого высказывания, речевой задачи воздействия на получателя информации;
- 4) прогнозирования на ближайшую и отдаленную перспективу.

Студент должен уметь оценивать информацию с точки зрения: достоверности и надежности; доминирующих интересов субъектов/объектов

среды международного взаимодействия; мотивации отправителя информации; открытой или скрытой цели воздействия на получателя информации.

АУДИРОВАНИЕ И ПОНИМАНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Обучение аудированию и пониманию аудиовизуальной информации имеет

цели тренировать:

- 1) фонематическую систему и лексические элементы звучащей речи;
- 2) понимание логико-грамматических отношений. Студент должен владеть двумя типами логико-грамматических конструкций, характеризующих язык специальности: «коммуникация событий» «коммуникации отношений».
- 3) понимание синтагматического строя речевого высказывания;
- 4) понимание внутреннего смысла речевого высказывания.

Студент должен понимать на слух сложные высказывания в пределах литературной нормы на профессиональные темы, адекватно воспринимать речь собеседника при диалогическом/полилогическом профессиональном и специальном общении по внешнеполитической, внешнеэкономической, социально-общественной проблематике; детально понимать светские и профессиональные беседы, переговоры; следить за развернутыми сообщениями и сложной цепочкой доказательств в профессиональной беседе, информирующем и аналитическом докладе, аналитической записке, внешнеполитических выступлениях, прогнозах и экспертных заключениях.

ГОВОРЕНИЕ

МОНОЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ

Обучение монологической речи имеет цель развитие и совершенствование навыков и умений подготовленной, частично подготовленной и неподготовленной монологической речи в рамках тематики ситуативного, профессионального и специального общения. По окончании обучения студент должен владеть:

- общими видами монологических высказываний: *сообщение, характеристика, рассуждение, смешанное монологическое высказывание с прямой, обратной и смешанной хронологией;*

- специальными видами монологических высказываний: *информационная справка, аналитическая записка, экспертное, консультативное заключение, прогноз, информирующий и аналитический доклад, внешнеполитический обзор;*

- видами общих и специальных речевых высказываний:

- 1) *Приветственная речь, торжественная речь, публичное высказывание, монолог представления себя, делегации, страны, компании, организации, миссии и пр.*

- 2) *Информационная справка, аналитическая записка, экспертное /консультативное заключение, аналитический доклад, информирующий доклад, прогноз на ближайшую и отдаленную перспективу.*

Студент должен уметь:

- высказываться без предварительной подготовки по широкому кругу тем, предусмотренных программой, используя адекватные языковые и речевые средства;

- излагать свои мысли ясно и последовательно, подробно описывать причинно-следственные отношения;

- излагать и обосновывать свою точку зрения по актуальной, внешнеполитической, внешнеэкономической проблематике;

- комментировать факты и события, давать им объективную оценку, приводить аргументы и примеры, развивать отдельные тезисы, делать выводы, выражать уверенность / неуверенность, убежденность, сомнение и др.

ДИАЛОГИЧЕСКАЯ И ПОЛИЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ

Цель обучения диалогической/полилогической речи – овладение студентами умениями светской беседы (формальной, полужформальной, неформальной), политического интервью, профессиональной беседы/дискуссии, в том числе профессиональной беседы на переговорном процессе.

По окончании обучения студент должен владеть распространенными методами аргументации: 1) фундаментальный метод; 2) метод противоречия; 3) метод "извлечение выводов"; 4) метод сравнения; 5) метод возражения "да..., но"; 6) метод "кусков"; 7) метод "бумеранга"; 8) метод игнорирования; 9) метод потенцирования; 10) метод "выведения"; 11) метод опроса; 12) метод видимой поддержки.

В ходе обучения диалогической/полилогической речи студенты должны овладеть основными типами вопросительных конструкций: 1) закрытые вопросы; 2) открытые вопросы; 3) риторические вопросы; 4) переломные вопросы; 5) вопросы для обдумывания и др.

В содержание обучения диалогической/полилогической речи включаются спекулятивные приемы аргументации: 1) преувеличение; 2) прием анекдота; 3) прием использования авторитета; 4) прием дискредитации собеседника; 5) прием изоляции; 6) прием изменения направления; 7) прием вытеснения; 8) прием введения в заблуждение; 9) прием отсрочки; 10) прием апелляции; 11) прием искажения смысла; 12) прием вопросов-капканов: вопросы-повторения, вопросы-вымогательства, альтернативные вопросы, контрвопросы.

Студент должен владеть группой умений опровержения доводов собеседника: умения убедительного изложения, развеивания сомнений, тактического несогласия, анализа замечаний, обнаружения истинной причины, опровержения замечаний.

Основными умениями профессиональной дискуссии специалиста-международника являются: владение полемическими приемами; умение поиска, анализа и формулирования логических несоответствий; корректировка стратегии речевого поведения с учетом индивидуальных особенностей дискутирующих; корректировка формулировок основных понятий и терминологических групп и др.

Студенты должны владеть приемам адекватного речевого поведения в ходе переговорного процесса.

ПИСЬМО

Студент должен уметь:

- писать личные, деловые и профессиональные письма, точно и ясно выражая свои мысли, мнения, намерения, пожелания и чувства в письменной форме;
- правильно оформлять профессиональную корреспонденцию, аналитические записки, информационные справки, специальные обзоры, экспертные заключения;
- писать информирующие и аналитические доклады, внешнеполитические обзоры, аналитические записки, информационные справки, экспертное заключение, внешнеполитические прогнозы;
- использовать в письменной речи языковые средства, не допуская лексико-грамматических, синтаксических, орфографических и пунктуационных ошибок.

ПЕРЕВОД

Цель обучения переводу – развитие и совершенствование навыков и умений:

- 1) устного/письменного перевода специальных речевых высказываний (*информационная справка, аналитическая записка, экспертное заключение, аналитический доклад, политическое заявление, профессиональная беседа и др.*), типичных для среды международного взаимодействия;
- 2) перевод с листа;
- 3) перевод на переговорном процессе;
- 4) односторонний и двусторонний перевод;
- 5) перевод диалогического/полилогического высказывания.

Обучение переводу включает обучение общему переводу в рамках тематики ситуативного общения и специального перевода в рамках тематики профессионального общения.

Студент должен уметь переводить основные виды диалогических высказываний: 1) диалог-запрос информации по конкретному вопросу; 2) диалог-сообщение определенных деталей обсуждаемой проблемы; 3) диалог-выражение своего отношения к проблеме; 4) диалог-поиск общих позиций по обсуждаемой проблеме; 5) диалог-обмен мнениями с целью выявления разногласий и др.

Студенты обучаются переводу с листа отдельных статей внешнеполитического, внешнеэкономического контракта, аналитической справки, аналитической записки, политических и дипломатических документов, информационных справок, экспертных заключений, аргументации условий внешнеэкономических, военно-политических договоров.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Промежуточный и итоговый контроль включает оценку работ, выполняемых в течение семестра (текущая успеваемость), зачеты (в том числе промежуточные) и экзамены.

Текущая успеваемость студентов определяет рейтинговую оценку, которая выставляется за четыре работы, выполненные в течение семестра в рамках обоих модулей. Перечень работ преподаватели определяют с учетом целей и задач курса.

Самостоятельная работа осуществляется студентами во внеаудиторное время и может включать в себя следующие виды деятельности: *выполнение упражнений; чтение и прослушивание текстов; написание мини-сочинений и рефератов; письменные переводы; подготовка устных сообщений и докладов; работа над проектами.*

Результаты самостоятельной работы студенты представляют на аудиторных занятиях либо сдают преподавателю в письменном виде.

Рекомендуемые формы контроля: зачет и экзамен.

ОСНОВНЫЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ФОРМЫ РАБОТЫ

Аудиторные групповые занятия с применением современных методов обучения позволяют уделить внимание практическому овладению знаниями и развитию и совершенствованию навыков и умений.

Предпочтение отдается формам занятий, на которых за достаточно короткий срок передается значительный объем знаний и обеспечивается высокий уровень овладения языком. Такими формами, наряду с диалогом/полилогом в ходе учебной коммуникации, являются дискуссии, деловые игры и презентации. Особое внимание уделяется творческим заданиям, проектам, заданиям по выбору с учетом уровня знаний и индивидуальных особенностей студентов.

Важным элементом учебного процесса является самостоятельная работа, которая проводится под руководством преподавателя в виде индивидуальных и групповых форм самостоятельной работы, заданий по выбору, творческих заданий.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СРЕДСТВА ДИАГНОСТИКИ

Для диагностики уровня развития навыков и умений рекомендуется использовать следующие формы контроля:

1. **Устная форма:** коллоквиумы; доклады на семинарских занятиях; доклады на конференциях; устные зачеты; устные экзамены; оценивание на основе деловой игры.

2. **Письменная форма:** тесты; контрольные опросы; контрольные работы; письменные отчеты по аудиторным (домашним) практическим упражнениям; письмо; рефераты; проекты; публикации статей, докладов; письменные зачеты; письменные экзамены; стандартизированные тесты; оценивание на основе модульно-рейтинговой системы; оценивание на основе проектного метода; оценивание на основе деловой игры.

3. **Устно-письменная форма:** отчеты по аудиторным практическим упражнениям с устной защитой; отчеты по домашним практическим упражнениям с устной защитой; проекты с устной защитой; зачеты; экзамены; оценивание на основе модульно-рейтинговой системы; оценивание на основе проектного метода; оценивание на основе деловой игры.

4. **Техническая форма:** электронные тесты.

ЛИТЕРАТУРА, АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ

МОДУЛЬ А

Основная литература

1. Althaus, K. Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Testheft / K. Althaus, M. Rodi. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
2. Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
3. Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
4. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
5. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
6. Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2014.
7. Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2014.
8. Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Intensivtrainer / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2014.
9. Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Testheft / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2014.
10. Rodi, M. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Testheft / M. Rodi. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
11. Rusch, P. Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Intensivtrainer / P. Rusch. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.
12. Rusch, P. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Intensivtrainer / P. Rusch. – München: Klett-Langenscheidt, 2012.

Дополнительная литература

1. Brettspiele. Deutsch als Fremdsprache / hrsg. von A. Pfau und A. Schmid. – Stuttgart: Klett, 2009.
2. Billina, A. Hören & Sprechen A2 / A. Billina. – Ismaning: Hueber, 2012.
3. Billina, A. Hören & Sprechen B1 / A. Billina. – Ismaning: Hueber, 2013.
4. Billina, A. Lesen & Schreiben A2 / A. Billina. – Ismaning: Hueber, 2012.
5. Billina, A. Lesen & Schreiben B1 / A. Billina. – Ismaning: Hueber, 2013.
6. Billina, A. Wortschatz & Grammatik A1 / A. Billina, L.M. Brill, M. Techmer. – München: Hueber, 2010.
7. Billina, A. Wortschatz & Grammatik A2 / A. Billina, L.M. Brill, M. Techmer. – München: Hueber, 2013.
8. Bock, H. Langenscheidt Grundwortschatz Deutsch. Übungsbuch / H. Bock. – Berlin: Langenscheidt, 1991.
9. Buscha, A. Begegnungen A1+. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. / A. Buscha, S. Szita. – Leipzig: Schubert, 2007.

10. Buscha, A. Begegnungen A2+. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. / A. Buscha, S. Szita. – Leipzig: Schubert, 2007.
11. Fandrych, C. Klipp und Klar. Übungsgrammatik. Grundstufe Deutsch / C. Fandrych, U. Tallowitz. – Stuttgart: Klett, 2008.
12. Frey, E. Übungsgrammatik. Sequenzen. Deutsch als Fremdsprache / E. Frey, R. Dittrich. – Berlin: Cornelsen, 2005.
13. Heidermann, W. Diktate: hören – schreiben – korrigieren / W. Heidermann. – München: Hueber, 2008.
14. Jin, F. Lextra. Deutsch als Fremdsprache. Grammatik – kein Problem / F. Jin, U. Voß. – Berlin: Cornelsen, 2011.
15. Knirsch, M. Hören & Sprechen A1 / M. Knirsch. – München: Hueber, 2012. – 76 S.
16. Lemcke, C. Grammatik Intensivtrainer A1 / C. Lemcke, L. Rohrman. – Berlin: Langenscheidt, 2006.
17. Lemcke, C. Grammatik Intensivtrainer A2 / C. Lemcke, L. Rohrman. – Berlin: Langenscheidt, 2006.
18. Lohfert, W. Wörter – Bilder – Situationen zu 20 Sachfeldern für die Grundstufe Deutsch als Fremdsprache / W. Lohfert, T. Scherling. – Berlin: Langenscheidt, 1994.
19. Schritte. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufen A1–B1 / B. Gottstein-Schramm [u.a.]. – München: Hueber, 2012.
20. Schritte plus im Beruf. Aktuelle Lesetexte aus Wirtschaft und Beruf 2–6 / W. Heuer [u.a.]. – München: Hueber, 2009.
21. Zwischendurch mal ... Landeskunde. Niveau A2–B1. Kopiervorlagen / F. Specht [u.a.]. – München: Hueber, 2012.
22. Zwischendurch mal ... Spiele. Niveau A1–B1. Kopiervorlagen / C. Beck [u.a.]. – München: Hueber, 2012.

Аудио- и видеоматериалы

1. Begegnungen A1+. Deutsch als Fremdsprache. 2 CDs.
2. Begegnungen A2+. Deutsch als Fremdsprache. 2 CDs.
3. Billina, A. Hören & Sprechen A2. 2 Audio-CDs.
4. Billina, A. Hören & Sprechen B1. 2 Audio-CDs.
5. Knirsch, M. Hören & Sprechen A1. Audio-CD.
6. Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. 2 Audio-CDs.
7. Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. 2 Audio-CDs und DVD.
8. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. 2 Audio-CDs.
9. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. 2 Audio-CDs und DVD.
10. Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. 2 Audio-CDs.
11. Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. 2 Audio-CDs und DVD.

МОДУЛЬ Б

Основная литература

1. Europäische Union *Informationen zur politischen Bildung, Heft 213.*
2. Europa für Einsteiger. P. Moritz/Bruno Zandonella *.Thema im Unterricht, AH 5/1998, Bundeszentrale für politische Bildung.*

3. Europa ohne Grenzen *Heft 1. Körber-Stiftung, Hamburg, 2000.*
4. Deutschland und die Vereinten Nationen. Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, Berlin, 2000.
5. Die Neue Nato, Sicherheit und Stabilität für Europa, Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, Berlin, 2002.
6. Handwörterbuch für Internationale Politik, Bundeszentrale für politische Bildung, Bonn 2008.
7. Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, Berlin, 2000.
8. Aussenpolitik der Bundesrepublik. Verlag Wissenschaft und Politik, Köln, 1995 (APD).
9. Tatsachen über Deutschland. Societäts-Verlag, 2005
10. Tatsachen über Republik Belarus, Societäts-Verlag, 2006.
11. Belarus - unbekanntes Mitteleuropa, Societäts-Verlag, 2005.
12. Joseph Frankel, Nationales Interesse, München, 1991.
13. NATO -Presse - und Informationsdienst: NATO-Handbuch, Brüssel, 1998.
14. Karl Peter Stratmann, Die NATO-Strategie in der Krise, Baden-Baden, 1981.
15. Wichard Woyke, Internationale Organisationen in Europa, München, 1995.
16. Reinhard Meyer, Grundbegriffe, Strukturen und theoretische Perspektiven der Internationalen Beziehungen, Bonn, 1997.
17. Dieter Senghaas, Friedensprojekt Europa, Frankfurt/Main, 2002.
18. Ernst-Otto Gzempel, Außenpolitik für 21. Jahrhundert, München, 1999.
19. Bruno Simma, Charta der Vereinten Nationen, München; 1991.
20. Günther Unser, Die UNO: Aufgaben und Strukturen, München, 2004.
21. Helmut Volger, Lexikon der Vereinten Nationen, München/Wien, 2000.
22. Kai Hafez, Der Islam und der Westen, Frankfurt/Main, 1997.
23. Samuel Huntington, Kampf der Kulturen, München/Wien, 2006.
24. Deutsche Bundesbank: Weltweite Organisationen und Gremien im Bereich von Währung und Wirtschaft, Frankfurt/Main, 2006.
25. Ralf Rotte, Die politische Reorganisation der Weltwirtschaft, München/Wien, 2005.
26. Werner Zolföfer, Zukunftsprobleme der Weltwirtschaftsordnung, Berlin, 1996.
27. Sabine Schorlemer, Menschenrechte und humanitäre Interventionen, München, 2000.
28. Hans Blix, Probleme der nuklearen Nichtverbreitungspolitik, Bonn, 2004.
29. Josef Franz, Kernenergie ohne Atomwaffen, Bonn, 2002.

Дополнительная литература

1. Andrea Maurer (Hrsg.): Handbuch der Wirtschaftssoziologie. Wiesbaden 2008.
2. Berg, H., Wettbewerbspolitik, in: Vahlens Kompendium der Wirtschaftstheorie und Wirtschaftspolitik, Band 2, 8. Auflage, München 2003.
3. Andreas Buro: Totgesagte leben länger: Die Friedensbewegung. Von der Ost-West-Konfrontation zur zivilen Konfliktbearbeitung, Idstein 1997.
4. Imbusch, Peter und Ralf Zoll (Hrsg.): Friedens- und Konfliktforschung. Eine Einführung. Wiesbaden 2004.
5. Jürgen Hartmann: Internationale Beziehungen. Stuttgart 2001.

6. M. Knapp, G. Krell: Einführung in die internationale Politik. Oldenbourg 2003.
7. Ursula Lehmkuhl: Theorien Internationaler Politik. München 2001.
8. Bärbel Schöler-Macher, Die Fremdheit der Politik : Erfahrungen von Frauen in Parteien und Parlamenten, Weinheim : Dt. Studien-Verl., 1994.
9. Wolfgang Reinhard (Hrsg.): Verstaatlichung der Welt? Europäische Staatsmodelle und außereuropäische Machtprozesse. München 1999.
10. Christian Hacke: Zur Weltmacht verdammt. Die amerikanische Außenpolitik von J. F. Kennedy bis G. W. Bush. 2. Aufl., Bundeszentrale für Politische Bildung, Bonn 2003.
11. Sun Tsu: Die Kunst des Krieges. Droemer Knaur, München 2001.
12. Martin van Creveld: Die Zukunft des Krieges. Gerling Akademie Verlag, München 1998.
13. Manfred Hutter: Die Weltreligionen. Beck Verlag, München 2005.
14. Die Geschichte des Christentums. Religion Politik Kultur, herausgegeben von Jean-Marie Mayeur, Charles und Luce Pietri, André Vaucher, Marc Venard. Deutsche Ausgabe herausgegeben von Norbert Brox, Odilo Engels, Georg Kretschmar, Kurt Meier, Heribert Smolinsky, 14 Bde., Verlag Herder, Freiburg i. Br. 1991 ff.
15. Halm, Heinz: Der Islam. Geschichte und Gegenwart. Beck, München 2004.
16. Jüdische Kultur und Geschichte, Hrsg. v. Brandenburgische Landeszentrale für politische Bildung, Potsdam 2004 (5. Aufl.)
17. Monika und Udo Tworuschka - Religionen der Welt. Grundlagen, Entwicklung und Bedeutung in der Gegenwart, München 1996.

Аудио- и видеоматериалы, интернет-ресурсы

1. www.ddp.de - ddp Nachrichten-agentur
2. www.reuters.de - „Reuters“
3. www.welt.de - „Die Welt“
4. www.zeit.de - „Die Zeit“
5. www.dw-worl.de - „Deutsche Welle“
6. www.daserste.de - „Das Erste“
7. www.zdf.de - „Zweites Deutsches Fernsehen“
8. www.3sat.de - 3Sat - (ARD, ZDF, ORF, SRG)
9. www.belarusnews.de
10. www.president.gov.by
11. www.rw.by
12. www.belarustourism.by
13. www.mid.ru
14. www.minfin.ru
15. www.sb.by
16. www.minsk.diplo.de
17. www.bundeswehr.de
18. www.nato.int
19. www.historikerverband.de
20. www.bundespraesident.de
21. www.bundestag.de

22. www.bundesrat.de
23. www.bundesregierung.de
24. <http://www.bundesverfassungsgericht.de>
25. www.un.org
26. www.osce.org
27. www.wto.org
28. www.bmz.de
29. www.bmu.de
30. www.auswaertiges-amt.de
31. www.dgap.de
32. www.destatis.de
33. www.magazine-deutschland.de
34. www.tatsachen-ueber-deutschland.de
35. www.deutschland.de